

Unilateral License to Use Microsoft Software Products

Microsoft Corporation, or one of its affiliates, grants to non-governmental organizations (each an “NGO”) in the countries identified [here](#) a limited, non-transferable, royalty-free right to use Microsoft software products for their organizations’ purposes. This license expires on the earlier of January 1, 2020 or the date the NGO is otherwise licensed under an applicable Microsoft licensing program. For purposes of this license, an NGO shall be as defined [here](#). The Microsoft software products are not licensed for import, export, or resale. No other rights are granted, and warranties and product support are not included in this license. In the event of a conflict between these license terms and those that came with the Microsoft software products, these license terms control with respect to such conflicting terms. An NGO’s use of the Microsoft software products constitutes its acceptance of these license terms.

Односторонний лицензионный договор на использование программной продукции Майкрософт

Корпорация Майкрософт или одно из ее аффилированных лиц, предоставляет неправительственным организациям (каждая именуемая в дальнейшем “НПО”) в странах, указанных здесь <<[Пункт 1](#)>>, ограниченные, не подлежащие передачи другому лицу, безвозмездные права на использование программной продукции Майкрософт в собственных целях организаций. Срок действия лицензионного договора истекает в начале января, т.е. 1 января 2020 года, или на иную дату, до которой НПО было предоставлено право использования программной продукции согласно соответствующим лицензионным программам Майкрософт. В целях настоящего лицензионного договора НПО должны быть определены как <<[Пункт 2](#)>>. Право использования программной продукции Майкрософт не распространяется на импорт, экспорт или перепродажу. Не предоставляются иные права, равно как и не включается в право использования гарантии и поддержки по программной продукции. В случае противоречий между условиями настоящего лицензионного договора и условиями права использования, которые идут вместе с программной продукцией Майкрософт, условия настоящего лицензионного договора имеют

Қазақстан Республикасында Майкрософттың бағдарламалық өнімдерін қолдануға біржақты лицензиялық шарт

Майкрософт корпорациясы немесе оның аффилирленген тұлғаларының бірі үкіметтік емес ұйымдарға (әрі қарай әрқайсысы «ҮЕҰ») осы <<[1 Тармақта](#)>> көрсетілген елдерде Майкрософттың бағдарламалық өнімдерін ұйымның жеке мақсаттарында қолдануға үшінші тұлғаларға берілмейтін, шектеулі, тегін құқықтарды береді. Лицензиялық шарттың әрекет ету мерзімі қаңтардың басында, атап айтқанда 2020 ж. 1 қаңтарында аяқталады немесе Майкрософттың тиісті лицензиялық бағдарламаларына келісінше ҮЕҰ-ға бағдарламалық өнімді қолдану құқығы рұқсат етілген күнге шейін жарамды. Осы лицензиялық шарт мақсаттарында, ҮЕҰ <<[2 Тармақ](#)>> ретінде айқындалады. Майкрософттың бағдарламалық өнімдерін қолдану құқығы импортқа, экспортқа немесе қайта сатуға қатысты болмайды. Өзге құқықтар берілмейді, сол сияқты қолдану құқығына кепілдіктер және бағдарламалық өнімдер бойынша қолдау қосылмайды. Осы лицензиялық шарттың талаптары және Майкрософттың бағдарламалық өнімдерімен бірге берілетін бағдарламалық өнімді қолдану туралы талаптары арасында қайшылықтар болған жағдайда, осы лицензиялық шарт талаптарының қайшы келетін талаптарға қарасты басымдылық күші бар болады.

преимущественную силу в отношении противоречащих условий. Использование НПО программной продукции Майкрософт представляет собой согласие НПО с условиями настоящего лицензионного договора .

A printable Certificate of License is located [here](#). This Certificate of License constitutes evidence of an NGO's license.

Links:

Link 1: The following countries are included: Armenia, Azerbaijan, Belarus, China, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Malaysia, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, and Vietnam.

Link 2: For purposes of the Unilateral License to Use Microsoft Software, NGO means:

All nonprofit or nongovernmental organizations (NGOs) that operate on a not-for-profit basis and have a mission to benefit the public, whether registered or otherwise recognized by International Human Rights organizations that could include, but is not limited to, the following:

Свидетельство о лицензионном договоре, которое можно распечатать, расположено здесь <<[Пункт 3](#)>>. Данное Свидетельство о лицензионном договоре представляет собой документ, подтверждающий право НПО на использование программной продукции

Пункты:

Пункт 1. Включены следующие страны: Армения, Азербайджан, Беларусь, Китай, Казахстан, Кыргызстан, Малайзия, Россия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан и Вьетнам.

Пункт 2: Для целей одностороннего лицензионного договора на использование программной продукции Майкрософт, НПО означает:

Все некоммерческие или неправительственные организации (НПО), осуществляющие деятельность на некоммерческой основе и имеющие своей целью оказывать помощь обществу, зарегистрированные или каким-либо другим образом признанные международными организациями по правам

ҮЕҰ-ның Майкрософттың бағдарламалық өнімдерін қолдануы ҮЕҰ-ның осы лицензиялық шарттың талаптарымен келіскендігін білдіреді.

Басып шығаруға болатын Лицензиялық шарт туралы куәлік осы жерде <<[3 Тармақ](#)>> орналасқан. Осы Лицензиялық шарт туралы куәлік ҮЕМ-ның бағдарламалық өнімді қолдану құқығын растайтын құжатты білдіреді.

Тармақтары:

1 Тармақ: Келесі елдер қосылған: Армения, Әзірбайжан, Беларусь, Қытай, Қазақстан, Қырғызстан, Малайзия, Ресей, Тәжікстан, Түрікменстан, Өзбекстан және Вьетнам.

2 Тармақ: Майкрософттың бағдарламалық өнімдерін қолдануға біржақты лицензиялық шарт мақсаттары үшін, ҮЕҰ:

Қызметтерін коммерциялық емес негізде жүзеге асыратын және мақсаты қоғамға көмек көрсету болып табылатын тіркелген немесе қандай да бір өзге түрде адам құқығы жөніндегі халықаралық ұйымдармен танылған барлық коммерциялық емес немесе үкіметтік емес ұйымдарды (ҮЕҰ) білдіреді, бірақ онымен

человека, которые могут включать в себя, но не ограничиваются следующим:

- Providing relief to the poor
- Advancing education
- Improving social welfare
- Preserving culture
- Preserving or restoring the environment
- Promotion of human rights
- Establishment or development of civil society.

- Оказание помощи малоимущим
- Повышение уровня образования
- Повышение общественного благополучия
- Сохранение культуры
- Охрана или восстановление окружающей среды
- Содействие развитию прав человека
- Становление или развитие гражданского общества.

шектелместен, келесілерді қосулары мүмкін:

- Табысы аздарға көмек көрсету
- Білім деңгейін көтеру
- Қоғамның салауаттылығын көтеру
- Мәдениетті сақтау
- Қоршаған ортаны қорғау немесе қалпына келтіру
- Адам құқығын дамытуда көмек көрсету
- Азаматтық қоғамның қалыптасуы немесе дамыту.

For the purposes of the unilateral license, NGO includes small independent media organizations, including newspapers, independent media, independent journalists, or others that hold a media license, or that are members of a local media association, or are recognized by an international media or press freedom organization.

Для целей одностороннего лицензионного договора, НПО включают небольшие независимые телекоммуникационные организации и организации по связи, в том числе газетные издания, независимые средства массовой информации, независимых журналистов или прочие организации, владеющие лицензией в области телекоммуникации и связи, или являющиеся членами местной ассоциации в области телекоммуникации и связи, либо признанные международными изданиями или организациями по свободе печати.

Біржақты лицензиялық шарттың мақсаттары үшін, ҮЕҰ кішігірім тәуелсіз телекоммуникациялық ұйымдар мен байланыс жөніндегі ұйымдарды қосады, соның ішінде газет баспалары, тәуелсіз бұқаралық ақпарат құралдары, тәуелсіз журналисттер немесе телекоммуникация және байланыс саласында мемлекеттік лицензиясы бар немесе телекоммуникация және байланыс саласында жергілікті қауымдастықтардың мүшелері болып табылатын, не болмаса баспасөз бостандығы жөніндегі халықаралық баспалармен немесе ұйымдармен танымалы өзге де ұйымдар.

Not included in this definition are:

- Government organizations
- Educational institutions
- Healthcare organizations
 - **Exception:** Certain health clinics that provide services for free or on an ability-to-pay basis may be eligible.
- Professional sports organizations
- Political parties and candidates, and organizations under their control
- Labor, or fraternal organizations
- Religious organizations
 - **Exception:** Separate charitable entities with a secular community service or project may be eligible
- International or national news organizations and their affiliates, which have a print circulation and/or broadcast media through any available technologies to a broad international or national audience.

Следующие организации не соответствуют данному определению:

- Государственные организации
- Образовательные учреждения
- Здравоохранительные организации
 - **Исключение:** Отдельные поликлиники, предоставляющие услуги на безвозмездной или возмездной основе могут быть допущены.
- Любительские или профессиональные спортивные организации
- Политические партии и кандидаты, а также организации, контролируемые ими
- Трудовые или братские организации
- Религиозные организации
 - **Исключение:** Отдельные благотворительные организации, занимающиеся нерелигиозной общественной работой или проектом могут быть допущены.
- Международные или национальные организации по новостям и их аффилированные лица, имеющие распространяемые печатные издания

Келесі ұйымдар осы айқындамаға сәйкес келмейді:

- Мемлекеттік ұйымдар
- Білім беру мекемелері
- Денсаулық сақтау ұйымдары
 - **Ерекшеліктері:** қызметті ақысыз немесе ақылы негізде көрсететін жеке емханаларға рұқсат етіледі.
- Әуесқой немесе кәсіпқойлық спорт ұйымдары
- Саяси партиялар мен кандидаттар, сонымен қатар олардың бақылауындағы ұйымдар
- Еңбек немесе бауырластық ұйымдар
- Діни ұйымдары

Ерекшеліктері:

діни емес қоғамдық жұмыстармен немесе жобалармен айналысатын жеке қайырымдылық ұйымдар.

Баспасөз басылымдарын тарататын және/немесе көпшілік халықаралық немесе ұлттық аудитория үшін кез келген қол жетімді технологиялар арқылы хабар тарататын халықаралық

и/или вещание через любые доступные технологии для широкой международной или национальной аудитории.

немесе ұлттық жаңалықтар жөніндегі ұйымдар мен олардың аффилиирленген тұлғалары.

Link 3:

http://download.microsoft.com/documents/en-us/corporatecitizenship/unilateral_licenses/certificates/CERTIFICATE_OF_LICENSE_eng_rus_kaz_ALMATY.pdf

Пункт 3:

http://download.microsoft.com/documents/en-us/corporatecitizenship/unilateral_licenses/certificates/CERTIFICATE_OF_LICENSE_eng_rus_kaz_ALMATY.pdf

3 Тармақ:

http://download.microsoft.com/documents/en-us/corporatecitizenship/unilateral_licenses/certificates/CERTIFICATE_OF_LICENSE_eng_rus_kaz_ALMATY.pdf